

## 雇用促進住宅のあっせんについて

### Apresentação de Moradia de Incentivo ao Trabalhador (Koyo Sokushin Jutaku)

厚生労働省は解雇や雇用契約切れに伴い社員寮などを退去せざるを得なくなった派遣労働者や期間従業員などの非正規労働者を救済するため、緊急措置として、雇用促進住宅に6か月間入居を認めることとしました。

Para assistir os empregados indiretos como, trabalhadores terceirizados, trabalhadores temporários e etc, que tenham sido obrigados a deixar os alojamentos para funcionários devido à dispensa ou ao cancelamento do contrato trabalhista, o Ministério da Saúde, do Trabalho e do Bem-estar, estará adotando a medida emergencial que permite a permanência de 6 meses nas moradias de incentivo ao trabalhador.

対象者 Público alvo	○各ハローワークで求職登録をされ、職業の安定を図るために住宅の確保が必要と認められた方 ○Pessoa que necessite assegurar uma moradia para planejar sua estabilidade no emprego e que estejam cadastradas no registro de solicitação de emprego do Hello Work.
入居条件 Pré-requisitos para o alugar a moradia	○単身もしくは同居の親族等を随伴して入居される方 ○Pessoa que residirá só ou acompanhado de familiares. ○前年の申請者の年収(賞与及び利子所得等で継続的な収入を含む)の1/2分の1の額が、入居希望宿舎の家賃と共益費を合わせた額の3倍以上あること。 ○O valor de um doze avos (1/12) da renda do ano anterior (incluem-se os recebimentos regulares de bônus, renda de juros e etc) do solicitante deve ser 3 vezes maior que a soma do valor do aluguel do imóvel desejado, mais o valor da taxa de condomínio.

また、住居費や生活費など最大186万円を低利で融資することを決めました。

Também foi decidido financiar até 1.860.00 ienes a uma taxa de juros baixos a título de despesas com aluguel, despesas cotidianas e etc.

申込先 Local para inscrição	ハローワークで手続き Hello Work (Agência Pública de Empregos)
貸し付け対象 Objeto de financiamento	住宅入居にかかる初期費用50万円 Despesas iniciais para residir na moradia – 500.000 ienes 家賃補助が月額6万円を最長6か月 Ajuda de custo de 60.000 ienes mensais para pagamento de aluguel, por um período de até 6 meses 生活・就職活動費が100万円 Ajuda de custo para despesas do cotidiano e despesas para procurar emprego – 1.000.000 ienes
利率 Juros	1.5% (保証料を含む) 1,5% (causão inclusa)
免除措置 Isenção	6か月以内に就職した場合は返済額の一部を免除 Haverá isenção de parte da devolução do empréstimo caso consiga um emprego no prazo de 6 meses.

外国人の方が手続きされる場合は、お近くのハローワークへお問い合わせください。  
Caso o estrangeiro queira se inscrever deverá se dirigir ao Hello Work mais próximo.